

Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 94 (1997)
Heft: 6

Rubrik: Hommage

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hommage

Hommage à M. Hans Jutzi

A la fin du mois de mai, M. Hans Jutzi, de l'Office fédéral de l'agriculture au Service de la formation et des subventions, a quitté définitivement son poste, après 35 années de services rendus.

Depuis 1984, j'entretiens d'excellentes relations avec lui concernant tous les problèmes de subventionnement de la formation apicole, de la vulgarisation.

Il m'échoit l'honneur de rendre un hommage officiel à son activité.

Au nom de la grande famille SAR, je lui adresse de vifs remerciements.

Sa modestie, sa simplicité, sa parfaite collaboration, ses bons conseils nous ont pleinement fait profiter des possibilités offertes par la Confédération.

Je lui présente tous mes vœux de santé et lui souhaite de pouvoir s'adonner au maximum à son hobby : l'apiculture.

J'espère le rencontrer encore longtemps par le biais des différentes manifestations apicoles, à titre officieux.

**Le responsable de la vulgarisation SAR :
Fernand Métrailler**

Ce papillon publicitaire est à la disposition de chacun au prix de **Fr. 20.-** le cent.

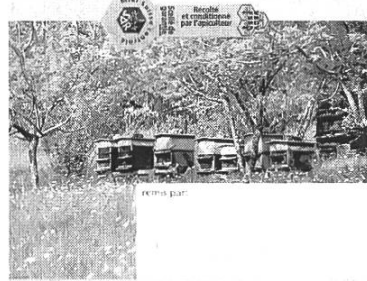
En versant ledit montant à notre CCP 10-1480-6 : Société romande d'apiculture, Lausanne, avec mention : Papillons publicitaires, le bv fait office de commande. Ces papillons sont en dépôt chez notre administrateur-caissier

Le miel suisse est un produit unique
En Suisse, les conditions climatiques ne sont pas toujours favorables aux abeilles. En moyenne, celles-ci ne parviennent donc pas à produire autant de miel que leurs consœurs butinant dans les pays exportateurs de miel plus chauds que le nôtre. Pourtant, la variété, la qualité, le goût et l'arôme du miel suisse sont exceptionnels. Malheureusement, dans notre pays, les coûts de production sont nettement plus élevés qu'ailleurs.



La qualité: fruit d'un effort constant
Pour nous, la qualité est une philosophie de travail. Quelques exemples:
- Nous récoltons le miel après sa maturation complète dans les alvéoles, une fois que les abeilles lui ont retiré suffisamment d'humidité. Le miel contient alors moins de 18,5 % d'eau.
- Nous récoltons le miel à l'aide d'outils propres et en parfait état, et ne le chauffons jamais au-dessus de 40 degrés.
- A la fin de l'été, nous nourissons nos abeilles d'après leurs besoins. Ainsi nous sommes sûr de ne pas retrouver dans le miel de printemps suivant du sucre effleurage l'année précédente.
- Nous traitons les maladies de nos abeilles selon les prescriptions vétérinaires officielles, et veillons à ce qu'aucun résidu des moyens employés à cet effet n'affecte le miel.
- Nous conservons notre miel à l'abri de la lumière, de l'humidité et à une température fraîche.
Les apiculteurs qui emploient le sceau de qualité FSSA sont tenus de respecter tous ces critères.

Le miel suisse un produit de qualité
La nature à l'état pur, directement de l'apicultrice et de l'apiculteur



Le miel: un produit de confiance
Dans vos mains vous tenez un pot de miel muni du sceau de qualité de la Fédération Suisse des Sociétés d'Apiculture (FSSA). Peut-être avez-vous déjà décidé de l'acheter? Vous placez ainsi votre confiance dans un produit 100% naturel. Nous vous en remercions et vous souhaitons un gourmet plaisir. Mais peut-être vous interrogez-vous sur le pourquoi des variations de prix entre les différentes provenances, et sur ce qui distingue le miel suisse muni du sceau de qualité des autres miels. Ce dépliant satisfera votre curiosité.

